

CREATURE: No! No, no! Stay and help you, I will. (laughs) Find your friend, hmm?

LUKE: I'm not looking for a friend, I'm looking for a JEDI Master.

CREATURE: Oohhh. JEDI Master. YODA. You seek YODA.



LUKE: You know him?

CREATURE: Mmm. Take you to him, I will. (laughs) Yes, yes. But now, we must eat. Come. Good food. Come.

With that, the creature scurries out of the clearing, laughing merrily. LUKE stares after him. All he sees is the faint light from the small power lamp moving through the fog. LUKE makes his decision and starts after the creature.



CREATURE: (in the distance) Come, come.

ARTOO, very upset, whistles a blue streak of protest.

LUKE: ARTOO. Stay here and watch after the camp.

ARTOO beeps even more frantically. But as LUKE disappears from view, the worried little DROID grows quieter, and utters a soft electronic sigh.



INT. ASTEROID CAVE, MILLENNIUM FALCON – MAIN HOLD AREA

THREEPIO whistles and beeps a strange dialect into the control panel in front of him. The control panel whistles back a few mystifying beeps.

THREEPIO: Oh, where is ARTOO when I need him?

ID. LÉNY: Nem! Nem, nem! Maradok és segítek, bizony. (nevet) Megkeresni a barátodat.

LUKE: Én nem a barátomat keresem, hanem egy JEDI mestert.

ID. LÉNY: Óóóóó. Egy JEDI mestert. YODA. Akkor te YODA-t keresed.



LUKE: Ismered őt?

ID. LÉNY: Mmm. El is vezetek hozzá, igen. (nevet) El hát. De most ennünk kell. Gyere, finomat, gyere.

Ezzel a titokzatos teremtmény sietve elhagyja a tisztást, közben vidáman nevet. LUKE a nyomába ered. Minden, amit lát, az apró, villogó lámpa, melynek erőtlén fénye halványan látszik a ködben. LUKE dönt és elindul a kis lény után.



ID. LÉNY: (a távolból) Gyere, gyere csak.

ARTOO, eléggé feldúltan, gyenge füttysorozattal tiltakozik.

LUKE: ARTOO. Maradj itt és vigyázz a táborra.

ARTOO még kétségbeesettebben sípol. Aztán, mialatt LUKE eltűnik szem elől, az aggódó kis DROID igyekszik megnyugodni, majd lágy, elektronikus sóhajt hallat.



AZ ASZTEROIDA BARLANGJÁBAN, EZERÉVES SÓLYOM – TEHERTÉR

THREEPIO idegen dialektusban füttyöl és sípol az előtte lévő műszerfalnak. A műszerfal néhány titokzatos sípolással és füttyel válaszol.

THREEPIO: Óh, hogy éppen ilyenkor nincs itt ARTOO.

HAN enters the hold area and kneels on the floor near the control box.



THREEPIO: *Sir, I don't know where your ship learned to communicate, but it has the most peculiar dialect. I believe, sir, it says that the power coupling on the negative axis has been polarized. I'm afraid you'll have to replace it.*

HAN: *Well, of course I'll have to replace it.*

He hands a wire coil up to CHEWIE who is working near the ceiling.

HAN: *Here! And CHEWIE...*



CHEWIE brings his head back through the trap door in the ceiling and whines. HAN glances back at THREEPIO, then speaks quietly to CHEWIE so only he can hear.

HAN: *(continued) ... I think we'd better replace the negative power coupling.*

LEIA finishes welding the valves she has been working on and attempts to reengage the system by pulling a lever attached to the valve. It doesn't budge. HAN notices her struggle, and moves to help her. She rebuffs him.



HAN: *Hey, YOUR WORSHIP, I'm only trying to help.*

LEIA: *(still struggling) Would you please stop calling me that?*

HAN hears a new tone in her voice. He watches her pull on the lever.

HAN lép a raktérbe, majd letérdel a padlóra, a vezérlőpanel előtt.



THREEPIO: *Uram, nem tudom, hol tanult a hajója kommunikálni, de roppant sajátosan fejezi ki magát. Úgy veszem ki, azt akarja közölni velünk, hogy ez az energia-csatolás a negatív tengelyen polarizálódott. Attól tartok, ki kell cserélni.*

HAN: *Naná, hogy ki kell cserélni.*

HAN egy összetekercselt drótköteget nyújt át CHEWIE-nak, aki a plafon közelében végzi a munkáját.

HAN: *Nesze! És CHEWIE...*



CHEWIE kikukucskál a mennyezeten lévő szervíz-aknából, és panaszosan nyüszít. HAN visszanéz THREEPIO-ra, majd alig halhatóan, hogy csak CHEWIE értsse, közli:

HAN: *(folytatva) ... cseréld ki a negatív energia-csatolást.*

LEIA elkészült a szelepek hegesztésével, amelyen mostanáig dolgozott, és megkísérli visszaszerelni a helyére, ám a rögzítőkallantyú megmakacsolja magát. HAN figyel a lány küzdelmét, és közelebb lép, hogy segítsen. LEIA ellöki.



HAN: *Hé, mi a baj, FENSÉG? Csak segíteni akarok.*

LEIA: *(még mindig erőlködik) Mondja, kapitány, leszállna rólam?*

HAN új hangszínt fedez fel a lány szavaiban. Tovább figyel LEIA próbálkozását.

HAN: Sure, LEIA.
LEIA: Oh, you make it so difficult sometimes.
HAN: I do, I really do. You could be a little nicer, though. (he watches her reaction) Come on, admit it. Sometimes you think I'm all right.

She lets go of the lever and rubs her sore hand.



LEIA: Occasionally (a little smile, haltingly) maybe... when you aren't acting like a scoundrel.
HAN: (laughs) Scoundrel? Scoundrel? I like the sound of that.

With that, HAN takes her hand and starts to massage it.



LEIA: Stop that.
HAN: Stop what?

LEIA is flushed, confused. A hundred things in that moment. But her sense of dignity prevailed

LEIA: Stop that! My hands are dirty.
HAN: My hands are dirty, too. What are you afraid of?
LEIA: (looking right into his eyes) Afraid?

HAN looks at her with a piercing look. He's never looked more handsome, more dashing, more confident. He reaches out slowly and takes LEIA's hand again from where it is resting on a console. He draws it toward him.



HAN: You're trembling.
LEIA: I'm not trembling.

HAN: Ahogy akarja, LEIA.
LEIA: Maga néha szörnyen kibírhatatlan.
HAN: Hát persze, kibírhatatlan. De maga sem valami kedves ám. (figyeli a lány reakcióját) Pedig van, amikor kedvel. Ismerje be.

LEIA abbahagyja a hiábavaló vesződséget, a kezét dörzsöli.



LEIA: Na jó, előfordul (apró mosoly, akadozva) de ritkán... Amikor kivételesen nem a csirkefogót játssza.
HAN: (nevet) A csirkefogót? Csirkefogót? Milyen kedvesen mondja.

Ezek után HAN megfogja a lány kezét, és masszírozni kezdi.



LEIA: Hagyja abba.
HAN: Mi a baj?

LEIA elpirul, zavarban van. Ezernyi érzelem kavargó a lelkében, ám végül felülkerekedik a méltósága.

LEIA: Engedjen el! Piszkos a kezem.
HAN: Az én kezem is piszkos. Mitől fél annyira?
LEIA: (HAN szemébe nézve) Ki fél?

HAN átható tekintettel méregeti a lányt. Sosem látszott még jóképűbbnek, magával ragadóbbnak, magabiztosabbnak. HAN lassan kinyújtja a kezét és megfogja LEIA, műszerfalon pihenő másik kezét. Magához húzza a kezét.



HAN: Maga reszket.
LEIA: Nem reszketek.

Then with an irresistible combination of physical strength and emotional power, the space pirate begins to draw LEIA toward him... very slowly. LEIA doesn't resist his gentle pull. Now, as she looks at him, she thinks he has never seemed more handsome, but she is still the princess.

HAN: *You like me because I'm a scoundrel. There aren't enough scoundrels in your life.*



LEIA is now very close to HAN and as she speaks, her voice becomes an excited whisper, a tone completely in opposition to her words.

LEIA: *I happen to like nice men.*

HAN: *I'm a nice man.*

LEIA: *No, you're not. You're...*



He kisses her now, with slow, hot lips. He takes his time, as though he had forever, bending her body backward. She has never been kissed like this before, and it almost makes her faint. When he stops, she regains her breath and tries to work up some indignation, but finds it hard to talk.

Suddenly, THREEPIO appears in the doorway, speaking excitedly.

THREEPIO: *Sir, sir! I've isolated the reverse power flux coupling.*



She averts her eyes and begins to disengage herself from HAN's embrace. In the next second she turns and rushes from the cabin. HAN turns slowly, icily, from their embrace.

HAN: *Thank you. Thank you very much.*

THREEPIO: *Oh, you're perfectly welcome, sir.*

The moment spoiled, HAN marches out after THREEPIO.

Ezután a fizikai erő és az érzelmi hatalom ellenállhatatlan kombinációjával, az űrkalóz elkezd magához húzni LEIA-t... nagyon lassan. LEIA tűri a gyöngéd erőszakot. Ahogy a férfira néz, hirtelen arra gondol, hogy sohasem látta még vonzóbbnak, de azért még most is ő a hercegnő.

HAN: *Azért kedvel, mert ilyen csirkefogó vagyok. Más nem bánik így magával, ugye?*



LEIA most már nagyon közel került HAN-hoz, és miközben beszél, a hangja izgatott suttogássá válik, színe egészen másról árulkodik, mint a szavai.

LEIA: *Történetesen a gyengéd férfiakat kedvelem.*

HAN: *Én talán nem az vagyok?*

LEIA: *De igen, csak maga...*



HAN megcsókolja, lassú, forró érintéssel. A pillanat csak kettejüké, HAN lassan hátrahajtja a lány testét. LEIA soha életében nem érzett hasonlót, a pillanat teljesen elgyengíti. Amikor abbahagyják, LEIA lélegzethez jut. Igyekszik visszanyerni lélekjelenlétét, nehezebbre esik megszólalni.

Hirtelen THREEPIO bukkan fel az átjáróban, izgatottan beszélni kezd.

THREEPIO: *Uram, uram! Sikerült megjavítanom a negatív energiaszivárgás gátját.*



LEIA elfordítja a tekintetét, és kibontakozik HAN öleléséből. A következő pillanatban megfordul, és kiszalad a kabinból. HAN lassan megfordul, és fagyosan megszólal.

HAN: *Remek, igazán nagyon-nagyon köszönöm.*

THREEPIO: *Nagyon szívesen, máskor is, uram.*

A meghitt pillanat elillan, HAN elhagyja a helyiséget.

EXT. SPACE – ASTEROID FIELD

The IMPERIAL FLEET moves through the ASTEROID-filled void, intently seeking its prey.



AZ ŰRBEN – ASZTEROIDAMEZŐ

A BIRODALMI FLOTTA az ASZTEROIDÁK-kal teleszórta űrben úszik, elszántan keresve zsákmányát.



INT. VADER'S STAR DESTROYER – BRIDGE

ASTEROIDS collide, creating a fireworks display outside the bridge window. DARTH VADER stands, staring out the window above the control deck. Then slowly turns toward the bridge.



DARTH VADER CSILLAGROMBOLÓJA – HÍD

ASZTEROIDÁK csapódnak egymásnak, tűzijátékot okozva a híd ablaka előtt. DARTH VADER az irányítófedélzet hatalmas ablaka előtt áll és a mindenséget bámulja. Lassan a híd felé fordul.



Before him are the hologram images of twenty battleship commanders. One of these images, the commander of a ship that has just exploded, is fading away quickly. Another image, in the center and a little apart from the others, is faded and continually disrupted by static. It is the image of Captain NEEDA, COMMANDER of the AVENGER STAR DESTROYER most hotly on the tail of the MILLENNIUM FALCON. Admiral PIETT and an aide stand behind the DARK LORD.

Előtte a húsz csatahajó parancsnokainak holografikus képe látható. Ezek egyike, annak a hajónak a parancsnoka, amelyik az imént megsemmisült, gyorsan elenyészik. A többi kivetített képmás statikusan vibrál az ASZTEROIDÁK okozta zavarás miatt. Egyikük, NEEDA kapitány, az AVENGER CSILLAGROMBOLÓ PARANCSNOKA izgatottan teszi meg jelentését az EZERÉVES SÓLYOM-ról. PIETT admirális, valamint a szárnysegédje a FEKETE LOVAG mögött hallgatja a jelentést.



NEEDA: (in hologram) ... and that, LORD VADER, was the last time they appeared in any of our scopes. Considering the amount of damage we've sustained, they must have been destroyed.

VADER: No, Captain, they're alive. I want every ship available to sweep the ASTEROID FIELD until they are found.

NEEDA: (kivetítve) ... ekkor láttuk őket utoljára a képernyőinken, VADER NAGYÚR Figyelembe véve, hogy mekkora kárt szenvedett a saját egységünk, minden okunk megvan feltételezni, hogy elpusztultak.

VADER: Nem, kapitány, élnek. Minden hajóval kutassák át az ASZTEROIDAMEZŐ-t, amíg meg nem találják őket.

The IMPERIAL star captains fade out one by one as VADER turns to Admiral PIETT.

A BIRODALMI PARANCSNOKOK képe egymás után elhalványodik, VADER PIETT admirálishoz fordul.

PIETT: LORD VADER.

PIETT: VADER NAGYÚR.

VADER: Yes, Admiral, what is it?

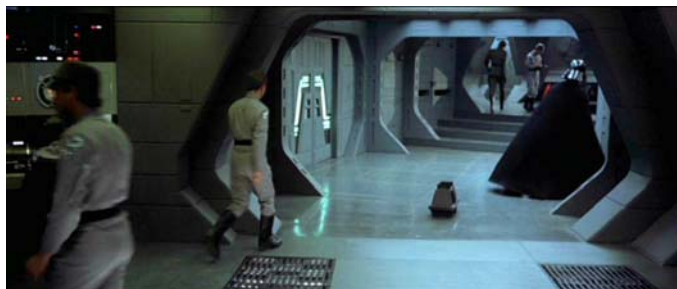


The admiral is scared, his face white as a sheet.

PIETT: The EMPEROR commands you make contact with him.

VADER: Move the ship out of the ASTEROID FIELD so that we can send a clear transmission.

PIETT: Yes, MY LORD.



EXT. ASTEROID FIELD, VADER'S STAR DESTROYER

VADER's IMPERIAL STAR DESTROYER moves against the vast sea of stars away from the rest of the FLEET, out of the ASTEROID FIELD.



INT. VADER'S STAR DESTROYER, VADER'S CHAMBER

The DARK LORD, DARTH VADER, is alone in his chamber. A strange sound enters the room and a light begins to play across VADER's black figure. He looks up and bows quickly.



VADER: Igen, admirális, mit óhajt?

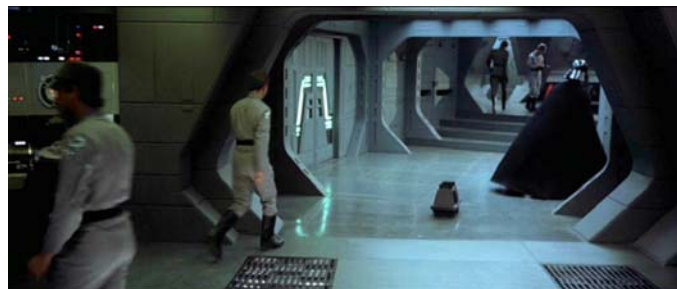


Az admirális félelemtől remeg, arca falfehérré változik.

PIETT: Az URALKODÓ utasítása szerint, kapcsolatba kell lépnie vele, NAGYÚR.

VADER: Vigyék ki a hajót az ASZTEROIDAMEZŐ-ből, hogy tisztán vehető legyen az adás.

PIETT: Igenis, NAGYÚR.



AZ ASZTEROIDAMEZŐ, DARTH VADER CSILLAGROMBOLÓJA

VADER BIRODALMI CSILLAGROMBOLÓJA elszakad a FLOTTA többi hajójától, méltóságteljesen úszik a csillagok tengerében, kifelé az ASZTEROIDAMEZŐ-ből.



DARTH VADER CSILLAGROMBOLÓJA, VADER KABINJA

A SÖTÉT NAGYÚR, DARTH VADER, egyedül tartózkodik a kabinban. Különös hang ébred a helyiségben, majd apró fény kezd villódzni VADER fekete köpenyén. Felpillant, hogy aztán sietősen letérdeljen.



A twelve-foot hologram of the GALACTIC EMPEROR materializes before VADER. The EMPEROR's dark robes and monk's hood are reminiscent of the cloak worn by BEN KENOBI. His voice is even deeper and more frightening than VADER's.



VADER: *What is thy bidding, my Master?*
EMPEROR: *There is a great disturbance in the FORCE. I have felt it.*
VADER: *I have felt it.*
EMPEROR: *Our situation is most precarious. We have a new enemy. The young REBEL, who destroyed the DEATH STAR. I have no doubt this boy is the offspring of ANAKIN SKYWALKER.*
VADER: *How is that possible?*



EMPEROR: *Search your feelings, LORD VADER. You will know it to be true. He could destroy us.*
VADER: *He's not a JEDI, he's just a boy. OBI-WAN can no longer help him.*
EMPEROR: *The FORCE is strong with him. The son of SKYWALKER must not become a JEDI.*
VADER: *If he could be turned, he would become a powerful ally.*
EMPEROR: *Yes. He would be a great asset. Can it be done?*
VADER: *He will join us or die, my Master.*



VADER kneels. The supreme EMPEROR passes his hand over the crouched DARK LORD of the SITH and fades away.

EXT. DAGOBAH – CREATURE'S HOUSE – NIGHT

A heavy downpour of rain pounds through the gnarled trees.

A GALAXIS URALKODÓJA-nak tizenkétfő magas hologramja ölt alakot VADER előtt. Az URALKODÓ sötét köpenyt és csukját visel, erősen emlékeztetve BEN KENOBI öltözetére. Hangja még mélyebb és félelmetesebb, mint az előtte térdeplő VADER-é.



VADER: *Mi a parancsa, Mesterem?*
URALKODÓ: *Aggasztó zavar támadt az ERŐ-ben. Én is éreztem.*
VADER: *Én is éreztem.*
URALKODÓ: *Igen fenyegető a helyzetünk. Új ellenség bukkant fel. A fiatal LÁZADÓ, aki elpusztította a HALÁLCSILLAG-ot. Nincs kétségem afelől, hogy ez a fiú ANAKIN SKYWALKER sarja.*
VADER: *Hogyan lehetséges ez?*



URALKODÓ: *Vizsgáld meg az érzéseidet, VADER NAGYÚR. És megbizonyosodsz majd, hogy így van. Elpusztíthat minket.*
VADER: *Hiszen nem is JEDI, csak egy közönséges fiúcska. OBI-WAN már nem segíthet neki.*
URALKODÓ: *De vele van az ERŐ. Nem tűrhetjük, hogy SKYWALKER fiából JEDI LOVAG váljon.*
VADER: *Ha megnyernénk magunknak, komoly szövetségeseink lehetne.*
URALKODÓ: *Igen. Óriási nyereség lenne. Sikerülhet?*
VADER: *Vagy átáll, vagy meghal, Mesterem.*

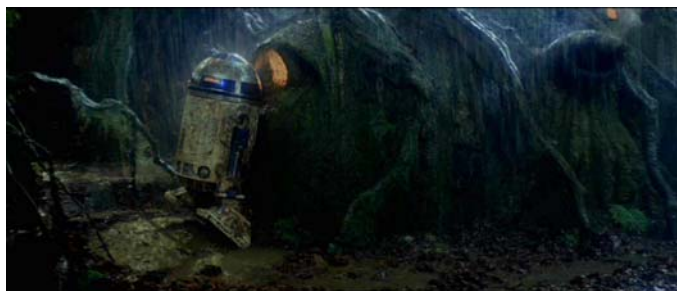


VADER meghajol. A legfőbb URALKODÓ elbocsátólag int kezével a földön kuporgó SITH NAGYÚR-nak, majd a hologram elenyészik.

DAGOBAH – A LÉNY KUNYHÓJA – ÉJJELE

Kemény felhőszakadás esőcseppjei kopognak a göcsörtös fákon.

A strange baroque mud house sits on a moss-covered knoll on the edge of a small lagoon. The small, gnomish structure radiates a warm glow from its thick glass windows. As rain tap-dances a merry tune on ARTOO's head, the stubby little DROID rises up on his tip-toes to peek into one of the glowing portals.



INT. DAGOBAH – CREATURE'S HOUSE

ARTOO, peeking in the window, sees the inside of the house, a very plain, but cozy dwelling. Everything is in the same small scale as the creature. The only thing out of place in the miniature room is LUKE, whose height makes the four-foot ceiling seem even lower. He sits cross-legged on the floor of the living room.



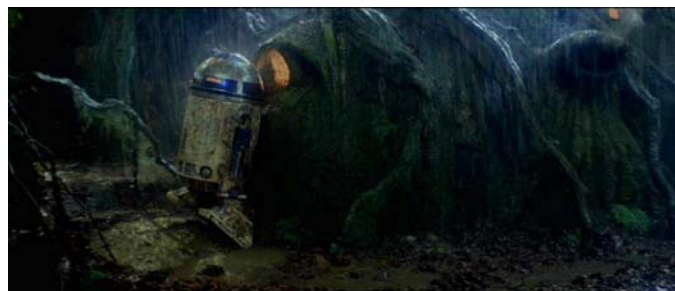
The creature is in an adjoining area, his little kitchen cooking up an incredible meal. The stove is a steaming hodgepodge of pots and pans. The wizened little host scurries about chopping this, shredding that, and showering everything with exotic herbs and spices. He rushes back and forth putting platters on the table in front of LUKE, who watches the creature impatiently.

LUKE: *I told you I'm not hungry.*
CREATURE: *Patience. It's time to eat.*
LUKE: *Look, it smells good. I'm sure it's delicious. I just don't understand why we can't see YODA now.*
CREATURE: *Patience! For the JEDI it is time to eat as well. Eat, eat. Hot. Good food, hm? Good, hmm?*



Moving with some difficulty in the cramped quarters, LUKE sits down near the fire and serves himself from the pot.

Különös sárkunyhó áll az ingovány partján emelkedő, moha-fedte dombocskán. A piciny, torz építmény meleget áraszt magából vastag ablakán keresztül. A szakadó eső vidáman dobol ARTOO fejrészén. A zömök kis DROID most felemelkedik a pótláaira, és bekukucskál a melegséget árasztó ablakon.



DAGOBAH – A LÉNY KUNYHÓJÁBAN

ARTOO, belesve az ablakon, meglátja a kunyhó belsejét, amely egyszerű, mégis lakályos. Minden ugyanolyan apró itt bent, akár maga a teremtmény. Az egyetlen nem idevaló dolog a miniatűr szobában, LUKE, aki természetesebb, mint a négy láb magas mennyezet. A fiú keresztbetett lábakkal ücsörög a nappali padlóján.



A kis lény a szomszédos helyiségben, az apró konyhában kotyvaszt valami nem látható ételt. A kemence fölött egy fazékban gőzölög az ismeretlen kotyvalék. A ráncos kis házigazda sietve kavargatja a fazék tartalmát, szeletel és aprít, egzotikus fűvekkel fűszerezve az ételt. Ide-oda szaladgálva megteríti az asztalt LUKE előtt, aki türelmetlenül figyelni őt.

LUKE: *Mondtam már, hogy nem vagyok éhes.*
ID. LÉNY: *Türelem, ideje enni valamit.*
LUKE: *Nézd, az illata igazán pompás. Biztos az íze is kitűnő, de nem láthatnám mégis YODA-t előbb?*
ID. LÉNY: *Türelem! Ilyenkor a JEDIK is vacsoráznak. Egyél. Egyél. Meleg. Finom, ugye, hmm? Finom?*



Eléggé nehezen mozogva a szűkös helyiségben, LUKE közelebb húzódik a tűzhelyhez és vesz magának a fazékból.

Tasting the unfamiliar concoction, he is pleasantly surprised.

LUKE: *How far away is YODA? Will it take us long to get there?*

CREATURE: *Not far. YODA not far. Patience. Soon you will be with him. (tasting food from the pot) Rootleaf, I cook. Why wish you become JEDI? Hm?*

LUKE: *Mostly because of my father, I guess.*



LUKE reflects that he never really knew his father that well. In truth his deepest kinship with his father is through the LIGHTSABRE BEN has entrusted to him.

Curious look in the creature's eyes.

CREATURE: *Ah, your father. Powerful JEDI was he, powerful JEDI, mmm.*



LUKE: *(a little angry) Oh, come on. How could you know my father? You don't even know who I am. (fed up) Oh, I don't even know what I'm doing here. We're wasting our time.*

The creature turns away from LUKE and speaks to a third party.

CREATURE: *(irritated) I cannot teach him. The boy has no patience.*



LUKE's head spins in the direction the creature faces. But there is no one there. The boy is bewildered, but it gradually dawns on him that the little creature is YODA, the JEDI Master, and that he is speaking with BEN.

BEN'S VOICE: *He will learn patience.*

Megízelve az ismeretlen főzetet, LUKE kellemesen meglepődik.

LUKE: *Mondd, YODA milyen messze lakik innen? Sokára érünk oda?*

ID. LÉNY: *Nem, nem lakik messze. Türelem. Nemsokára megláthatod. (megízeli a főztjét) Leves, én főztem. Miért akarsz te JEDI LOVAG lenni? Hmm?*

LUKE: *Hát, azt hiszem, leginkább az apám miatt.*



LUKE arra gondol, tulajdonképpen sohasem ismerte az apját. A legmélyebb kapcsolatot kettejük között alighanem a FÉNYKARD jelenti, amit BEN-től kapott.

A lény szemében kíváncsiság villan.

ID. LÉNY: *Áá, az apád. Ő volt hatalmas JEDI, bizony. Hatalmas JEDI.*



LUKE: *(kicsit ingerülten) Óh, ugyan már. Honnan tudhatnál te az apámról, hiszen még engem sem ismersz. (beleunva) A fenébe is, elegendő van már ebből, csak az időmet vesztegetem.*

A kis teremtmény elfordul LUKE-től és egy harmadik személyhez kezd beszélni.

ID. LÉNY: *(felbosszantva) Még nem tanulhat tőlem. Hiányzik belőle a türelem.*



LUKE megpördül, egyenesen abba az irányba, amerre a kis lény beszél. Am ott nincs senki. A fiú zavarba jön, majd fokozatosan megvilágosodik a számára, hogy a kis élőlény nem más, mint YODA, a JEDI mester és BEN-hez beszél.

BEN HANGJA: *Majd megtanítod türelmességre is.*

YODA: *Hmmm. Much anger in him, like his father.*
BEN'S VOICE: *Was I any different when you taught me?*
YODA: *Hah. He is not ready.*



LUKE: *YODA! I am ready. I... BEN! I can be a JEDI. BEN, tell him I'm ready.*

Trying to see BEN, LUKE starts to get up but hits his head on the low ceiling.

YODA: *Ready, are you? What know you of ready? For eight hundred years have I trained JEDI. My own counsel will I keep on who is to be trained! A JEDI must have the deepest commitment, the most serious mind. (to the invisible BEN, indicating LUKE) This one a long time have I watched. All his life has he looked away to the future, to the horizon. Never his mind on where he was. Hmm? What he was doing. Hmph. Adventure. Heh! Excitement. Heh! A JEDI craves not these things. (turning to LUKE) You are reckless!*



LUKE looks down. He knows it is true.

BEN'S VOICE: *So was I, if you'll remember.*
YODA: *He is too old. Yes, too old to begin the training.*

LUKE thinks he detects a subtle softening in YODA's voice.

LUKE: *But I've learned so much.*



YODA turns his piercing gaze on LUKE, as though the JEDI master's huge eyes could somehow determine how much the boy had learned. After a long moment, the little JEDI turns toward where he alone sees BEN.

YODA: *Hmmm. Forrófejű. Akár az apja.*
BEN HANGJA: *Én talán más voltam, amikor tanítottál?*
YODA: *Hah, még nem készült fel.*



LUKE: *YODA! Én felkészültem. Én... BEN! Igenis lehet JEDI belőlem. Mondd meg, én... Áúúú!*

Tekintetével BEN-t keresve, LUKE megpróbál felállni, ám beveri a fejét az alacsony mennyezetbe.

YODA: *Felkészültél? Mit tudsz te még erről? Nyolcszáz esztendeje tanítom a JEDI LOVAGOK-at. Ha valaki, hát én tudom, ki az, aki felkészült! Nem csak elhivatottságra van itt szükség, de hideg feje is. (a láthatatlan BEN-nek, LUKE-ra mutat) Ezt itt már régóta figyelem. És mindig elkalandozott a tekintete, a jövőbe, az ismeretlenbe. Sohasem azt nézte, ami előtte állt. Mert mit keresett? Kalandot, ehh. Veszélyeket, ehh! A JEDI-nek nem ez a fontos. (LUKE-hoz fordul) Te nem leled a helyet.*



LUKE lesüti a szemét. Tudja, hogy igazat beszél.

BEN HANGJA: *Én is ilyen voltam, nem emlékszel?*
YODA: *Már túl öreg. Igen, túl idős, most már késő tanítani.*

LUKE cseppnyi enyhülést fedez fel YODA hangjában.

LUKE: *De már eddig is sokat tanultam.*



YODA átható tekintettel fordul LUKE felé, mintha az idős JEDI mester azt próbálná kifürkészni hatalmas szemeivel, mennyit is tanult eddig a fiú. Egy hosszú pillanattal később, a parányi JEDI arra fordul, amerre BEN-t lehet sejteni.